2. Korinther 1

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Paulus[G3972], Apostel[G652] Jesu[G2424] Christi[G5547] durch[G1223] Gottes[G2316] Willen[G2307], und[G2532] Timotheus[G5095], der[G3588] Bruder[G80], der[G3588] Versammlung[G1577] Gottes[G2316], die[G3588] in[G1722] Korinth[G2882] ist[G5607], samt[G4862] allen[G3956] Heiligen[G40], die[G3739] in[G1722] ganz[G3650] Achaja[G882] sind[G5607]: **2** Gnade[G5485] euch[G5213] und[G2532] Friede[G1515] von[G575] Gott[G2316], unserem[G2257] Vater[G3962], und[G2532] dem Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547]!

3 Gepriesen[G2128] sei der[G3588] Gott[G2316] und[G2532] Vater[G3962] unseres[G2257] Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547], der[G3588] Vater[G3962] der[G3588] Erbarmungen[G3628] und[G2532] Gott[G2316] allen[G3956] Trostes[G3874], **4** der[G3588] uns[G2248] tröstet[G38701] in[G1909] all[G3956] unserer[G2257] Drangsal, damit[G1519] wir[G2248] die[G3588] trösten[G3870] können[G1410], die in[G1722] allerlei[G3956] Drangsal sind, durch[G1223] den[G3588] Trost[G3874], mit dem[G3739] wir selbst[G846] von[G5259] Gott[G2316] getröstet[G3870] werden[G3870]; [?][G2347] [?][G2347] **5** weil, wie[G2531] die[G3588] Leiden[G3804] des[G3588] Christus[G5547] gegen uns[G2248] überschwänglich sind, so[G3779] auch[G2532] durch[G1223] den[G3588] Christus[G5547] unser[G2257] Trost[G3874] überschwänglich ist. [?][G3754] [?][G2531] [?][G1519] [?][G4052] [?][G4052] **6** Es[G1535] sei[G1535] aber[G1161] wir werden[G2346] bedrängt[G2346], so ist es um eures[G5216] Trostes[G3874] und[G2532] Heiles[G4991] willen, das bewirkt wird im[G1722] Ausharren[G5281] in denselben[G3588 G8462] Leiden[G3804], die[G3739] auch[G2532] wir[G2249] leiden. [?][G5228] [?][G1535] [?][G1535] [?][G3870] [?][G3870] [?][G5216] [?][G3874] [?][G5228] [?][G3588] [?][G1754] [?][G1754] [?][G3958] **7** Und[G2532] unsere[G2257] Hoffnung[G1680] für euch[G5216] ist fest[G949]. Es sei wir werden getröstet, so ist es um eures Trostes und Heiles willen, indem wir wissen[G1492], dass[G3754], wie[G5613] ihr der[G3588] Leiden[G3804] teilhaftig[G2844] seid[G2075], so[G3779] auch[G2532] des[G3588] Trostes[G3874]. [?][G5228]

8 Denn[G1063] wir wollen[G2309] nicht[G3756], dass ihr unkundig seid[G50], Brüder[G80], was unsere[G2257] Drangsal betrifft[G5228], die[G3588] [uns[G2254]] in[G1722] Asien[G773] widerfahren[G1096] ist, dass[G3754] wir übermäßig[G2596 G5236] beschwert[G916] wurden[G916], über[G5228] Vermögen[G1411], so dass[G5620] wir[G2248] selbst am[G3588] Leben[G2198] verzweifelten[G1820]. [?][G5209] [?][G50] [?][G2347] [?][G2532] **9** Wir selbst[G846] aber[G235] hatten[G2192] das[G3588] Urteil[G610] des[G3588] Todes[G2288] in[G1722] uns selbst[G1438], damit[G3363] unser Vertrauen nicht[G3363] auf[G1909] uns selbst[G1438] wäre, sondern[G235] auf[G1909] Gott[G23163], der[G3588] die[G3588] Toten[G3498] auferweckt[G1453], [?][G3982] [?][G3588] **10** der[G3739] uns[G2248] von[G1537] so großem[G5082] Tod[G2288] errettet[G4506] hat und[G2532] errettet[G4506], auf[G1519] den[G3739] wir unsere Hoffnung[G1679] gesetzt[G1679] haben, dass[G3754] er uns auch[G2532] weiterhin erretten[G4506] werde; [?][G2089] **11** indem auch[G2532] ihr[G5216] durch das[G3588] Flehen[G1162] für[G5228] uns[G2257] mitwirkt[G4943], damit[G2443] für die durch viele[G4183] Personen[G4383] uns[G2248] verliehene Gnadengabe[G5486] durch[G1223] viele[G4183] für[G5228] uns[G2257] Danksagung[G2168] dargebracht[G2168] werde[G2168]. [?][G1537] [?][G3588 G1519] [?][G3588 G1519] **12** Denn[G1063] unser[G2257] Rühmen[G2746] ist[G2076] dieses: das[G3588] Zeugnis[G3142] unseres[G2257] Gewissens[G4893], dass[G3754] wir in[G1722] Einfalt[G572] und[G2532] Lauterkeit[G1505] Gottes[G23164], nicht[G3756] in[G1722] fleischlicher[G4559] Weisheit[G4678], sondern[G235] in[G1722] der Gnade[G5485] Gottes[G2316] unseren Verkehr gehabt haben in[G1722] der[G3588] Welt[G2889], am[G4056] meisten[G40565] aber[G1161] bei[G4314] euch[G5209]. [?][G3778] [?][G2532] [?][G390] **13** Denn[G1063] wir schreiben[G1125] euch[G5213] nichts[G3756] anderes[G243] als[G235] [G2228] das, was[G3739] ihr kennt[G3146] oder[G2228] auch[G2532] anerkennt[G1921]; ich hoffe[G1679] aber[G1161], dass[G3754] ihr es bis[G2193] ans[G2193] Ende[G5056] anerkennen[G1921] werdet, **14** wie[G2531] ihr auch[G2532] uns[G2248] zum[G575] Teil[G3313] anerkannt[G1921] habt, dass[G3754] wir euer[G5216] Ruhm[G2745] sind[G2070], so[G2509] wie[G2509] auch[G2532] ihr[G5210] der unsrige[G2257] seid an[G1722] dem[G3588] Tag[G2250] des[G3588] Herrn[G2962] Jesus[G2424]. **15** Und[G2532] in diesem[G5026] Vertrauen[G4006] wollte[G1014] ich vorher zu[G4314] euch[G5209] kommen[G2064], damit[G2443] ihr eine zweite[G1208] Gnade[G5485] hättet[G2192], [?][G4386] **16** und[G2532] bei[G1223] euch[G5216] hindurch[G1330] nach[G1519] Mazedonien[G3109] reisen[G1330] und[G2532] wiederum[G3825] von[G575] Mazedonien[G3109] zu[G4314] euch[G5209] kommen[G2064] und[G2532] von[G5259] euch[G5216] nach[G1519] Judäa[G2449] geleitet[G4311] werden[G4311]. **17** Habe ich nun[G3767], indem ich mir[G1014] dieses[G5124] vornahm[G1014], mich etwa[G3385 G686] der[G3588] Leichtfertigkeit[G1644] bedient[G5530]? Oder[G2228] was[G3739] ich mir[G1011] vornehme[G1011], nehme[G1011] ich mir[G1011] das nach[G2596] dem Fleisch[G4561] vor[G1011], damit[G2443] bei[G3844] mir[G1698] das[G3588] Ja-ja[G3483 G3483] und[G2532] das[G3588] Nein-nein[G3756 G3756] wäre[G5600]? **18** Gott[G2316]

Druckausgabe erzeugt am 20.04.2024 auf bibelkommentare.de

aber[G1161] ist treu[G4103], dass[G3754] unser[G2257] Wort[G3056] an[G4314] euch[G5209] nicht[G3756] Ja[G3483] und[G2532] Nein[G3756] ist[G2076]. **19** Denn[G1063] der[G3588] Sohn[G5207] Gottes[G2316], Jesus[G2424] Christus[G5547], der[G3588] unter[G1722] euch[G5213] durch[G1223] uns[G2257] gepredigt[G2784] worden[G2784] ist, durch[G1223] mich[G1700] und[G2532] Silvanus[G46107] und[G2532] Timotheus[G5095], wurde[G1096] nicht[G3756] Ja[G3483] und[G2532] Nein[G3756], sondern[G235] es *ist*[G1096] Ja[G3483] in[G1722] ihm[G846]. **20** Denn[G1063] so[G3745] viele[G3745] der Verheißungen[G1860] Gottes[G2316] sind, in[G1722] ihm[G846] ist das[G3588] Ja[G3483] und in ihm das[G3588] Amen[G2818], Gott[G2316] zur[G4314] Herrlichkeit[G1391] durch[G1223] uns[G2257]. [?][G1352] [?][G2532] [?][G1223] [?][G846] **21** Der[G3588] uns[G2248] aber[G1161] mit[G4862] euch[G5213] befestigt[G950] in[G1519] Christus[G55479] und[G2532] uns[G2248] gesalbt[G5548] hat, ist Gott[G2316], **22** der[G3588] uns[G2248] auch[G2532] versiegelt[G4972] hat und[G2532] hat das[G3588] Unterpfand[G728] des[G3588] Geistes[G4151] in[G1722] unsere[G2257] Herzen[G2588] gegeben[G1325].

23 *Ich*[G1473] aber[G1161] rufe[G1941] Gott[G2316] zum Zeugen[G3144] an[G1941] auf[G1909] meine[G1699] Seele[G5590], dass[G3754] ich, um euer zu schonen[G5339], noch nicht[G3765] nach[G1519] Korinth[G2882] gekommen[G2064] bin. [?][G5216] [?][G3765] **24** Nicht[G3756], dass[G3754] wir über[G2961] euren[G5216] Glauben[G4102] herrschen[G2961], sondern[G235] wir sind[G2070] Mitarbeiter[G4904] an eurer[G5216] Freude[G5479]; denn[G1063] ihr steht[G2476] durch den[G3588] Glauben[G4102].

Fußnoten

1. O. aller Ermunterung, der uns ermuntert; so auch nachher
2. O. in Erduldung derselben
3. O. auf den Gott
4. O. vor Gott
5. W. überströmender
6. And. üb.: lest
7. d.i. Silas; vergl. Apstgsch. 18,1.5
8. O. mit vielen alten Handschriften: das Ja, darum auch durch ihn das Amen
9. d.i. mit Christus fest verbindet

Druckausgabe erzeugt am 20.04.2024 auf bibelkommentare.de